Porównanie tłumaczeń Hioba 24:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo dla nich wziętych razem poranek jest cieniem śmierci, gdyż znają strachy cienia śmierci.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo dla nich wszystkich poranek to cień śmierci, dobrze znają wszystkie jego strachy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dla nich bowiem poranek jest jak cień śmierci. Jeśli ktoś ich rozpozna, ogarnia ich strach cienia śmierci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale zaranek jest im jako cień śmierci; jeźli ich kto pozna, przypada na nich strach cienia śmierci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli się prędko pokaże zorza, mają ją za cień śmierci: i tak w ciemności jako w jasności chodzą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poranek dla nich jest ciemnym mrokiem, świadomi są bowiem przerażających ciemności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo dla nich mrok jest porankiem, gdyż ze strachami ciemnej nocy są obeznani.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bo dla nich mrok jest jak poranek, przywykli do grozy ciemności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dla nich wszystkich poranek jest mrokiem, bo oni poznali okropności mroku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dla nich poranek jest ciemnością, przywykli do pomroki nocnej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ранок разом для них тінь смерті, бо (кожний) пізнає жахи тіні смерті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem śmiertelny mrok jest dla nich wspólnie porankiem, bo dobrze są obeznani ze strachami śmiertelnej pomroki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ranek bowiem jest dla nich głębokim cieniem, bo dostrzegają, czym są nagłe trwogi głębokiego cienia.